

I - COMPRÉHENSION

1.

(1. 12) منتصف الليل - (1. 10) et (1. 6) - الحضانة - (1. 7) فترة الراحة
(1. 6) أصطحب - (1. 8) مقرّ العمل

2.

1 et 2 : Énoncés inchangés لا تتناول الغداء في مقرّ عملها - 3
4 - تنام ستّ ساعات ونصف يوميًا - 5 يدوم عملها ثماني ساعات يوميًا
6 et 7 : Énoncés inchangés هي غير راضية عن حياتها - 8

3. La vie professionnelle de cette femme est marquée par un rythme épuisant, elle travaille huit heures par jour (l. 7 et 9), mais se sent obligée de le faire afin d'aider son mari à faire face aux nombreuses dépenses de la vie quotidienne (l. 13-14). De même sa vie de famille n'est pas de tout repos : levée tous les matins à six heures et demi (l. 5), c'est elle qui doit s'occuper de tout, préparer les repas (l. 11), préparer les affaires de son fils (l. 6), l'accompagner le matin à la maternelle et aller le chercher le soir (l. 10). Tout cela lui prend beaucoup de temps et l'épuise (l. 14). Ce que l'on remarque c'est qu'il n'y a aucun partage des tâches au sein du couple. Le travail de la jeune femme s'en trouve décuplé : elle en a conscience mais c'est une sorte de fatalisme qui se dégage de la fin de son témoignage puisqu'elle dit être obligée de faire tout cela pour aider son mari (l. 13).

4. La vie des femmes qui travaillent est une sorte de feuilleton interminable rempli de devoirs et de contraintes. Si le travail de l'homme s'arrête dès qu'il rentre à la maison, celui de la femme recouvre, à la fois, l'exécution des tâches ménagères et les contraintes du travail.

II - EXPRESSION

1.

١. تذهبين بسرعة إلى الحضانة لتأخذي ابنك . / ٢. لكننا مضطرون لذلك .
٣. أعود لتناول طعام أحضّره في اليوم السابق .

2.

١. ليس عملا شاقًا . / ٢. لم ينته عملها قبل منتصف الليل .
٣. لن ينهضوا من نومهم .

3.

١. أعود لأتناول الغداء . / ٢. أنهض لإعداد الفطور .
٣. أصطحب ابني إلى الحضانة بعد أن أجهّز حقيبته وأنجز السندويشات .

Bac. Professionnel - Secteur industriel (sujet n° 17)

I - COMPRÉHENSION

1. (1. 11) – الولايات المتّحدة – (1. 4) مبدأ – (1. 4) التجريبيّ .
– (1. 12) الهيئات والمؤسّسات – (1. 9) دراسات المشروع التي مولّتها اليونسكو
(1. 10) التعاون – (1. 12) المسرح الافتراضي – (1. 4) المعروضات

2. Les deux expressions peuvent être traduites par : « *Interdit de toucher* » et « *Vous êtes priés de toucher* ». Dans ce texte, il est question d'un nouveau genre de musées où, contrairement à ce qui se passe dans les musées classiques, les visiteurs sont invités à toucher les objets exposés. Ici le panneau « *Vous êtes priés de toucher* » remplace l'habituel « *Interdit de toucher* ». Ce genre de musées est à visée pédagogique et rencontre un grand succès en Europe, aux Etats-Unis et en Asie du sud est.

3. Selon le texte, le musée scientifique joue un rôle pédagogique et culturel, complémentaire de l'école (1. 6), le plaisir et l'expérience personnelle y tiennent lieu de méthode d'enseignement (1. 6-7). Parmi les pays arabes, c'est en Egypte que l'on trouve ce type de musée. Ce projet a pu voir le jour grâce au financement de l'UNESCO (1. 9), la collaboration de l'UNICEF et la coopération entre les savants égyptiens et le Centre Exploratorium de San Francisco aux Etats-Unis (1. 10). C'est dans ce centre qu'a eu lieu la formation des techniciens égyptiens qui allaient travailler dans le musée (1. 11).

II - EXPRESSION

1.

حقيقة / خبير / دولة / سنة

2.

١. يعرف الزائرون الحقائق العلمية بأنفسهم .
٢. بدأ تنفيذ المشروع الذي مولّته منظمّة اليونسكو .

3.

١. يتعامل الزائر مع المعروضات .
٢. تنفّذ الوزارة هذا المشروع .
٣. أنقذت هذه المنظمّة المتاحف الثقافيّة .